



ЭТЮД

В ИЗУМРУДНЫХ ТОНАХ

НИЛ ГЕЙМАН

РАФАЭЛЬ АЛЬБУКЕРКЕ • РАФАЭЛЬ СКАВОНЕ

БЕЙКЕР-СТРИТ

НИЛ ГЕЙМАН

ЭТЮД

В ИЗУМРУДНЫХ ТОНАХ







ЭТЮД

В ИЗУМРУДНЫХ ТОНАХ

История
НИЛ ГЕЙМАН

Рисунки и сценарий адаптации
РАФАЭЛЬ АЛЬБУКЕРКЕ

Сценарий адаптации
РАФАЭЛЬ СКАВОНЕ

Колоризация
ДЭЙВ СТЮАРТ

Леттеринг
ТОДД КЛЯЙН



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК 821.111(73)
ББК 84(4 Вел)-44
Г29

NEIL GAIMAN A STUDY IN EMERALD

*Печатается с разрешения литературных агентств
Writers House LLC и Synopsis Literary Agency*

Гейман, Нил.

Г29 Этюд в изумрудных тонах / Нил Гейман ; пер. с англ. З. Мамедьярова –
Москва: Издательство АСТ, 2019. – 96 с. – (Графические романы Нила Геймана)

ISBN 978-5-17-117626-6

Лондон, конец XIX века. Майор в отставке знакомится с частным детективом, и они вместе снимают квартиру на Бейкер-стрит. Однажды к детективу за помощью обращается инспектор Лестрейд из Скотленд-Ярда. На месте преступления их ожидает ужасное зрелище – растерзанный труп и загадочная надпись на стене, сделанная кровью жертвы...

**УДК 821.111(73)
ББК 84(4 Вел)-44**

ISBN 978-5-17-117626-6

A STUDY IN EMERALD™ © Neil Gaiman, 2018
© З. Мамедьяров, перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2019



НОВЫЙ ДРУГ

ЛИЦЕДЕИ СО СТРЭНДА

ПРЕДСТАВЛЯЮТ



ВЕЛИКИЕ ДРЕВНИЕ ИДУТ

Вернувшись из Большого Европейского Турне, во время которого они выступали перед **КОРОНОВАННЫМИ ОСОБАМИ**, вызывая овации и восторги своими великолепными драмами, **КОМЕДИЯМИ** и **ТРАГЕДИЯМИ**, «Лицедее со Стрэнда» спешат сообщить, что в апреле они выступят в Королевском театре на Друри-лейн и представят одноактные пьесы.

«Мой брат-близнец Том!»
«Крошечная торговка фиалками»
и поражающая воображение историческая эпопея
«ВЕЛИКИЕ ДРЕВНИЕ ИДУТ».

Покупайте билеты в кассах театра.
Количество мест ограничено!

Полагаю, дело в необъятности.
В громадности того, что внизу.
Во тьме снов.

Но я витаю в облаках.
Простите меня.
Я не писатель.



Я искал жильё. Так
мы с ним и позна-
комились.



Мне нужно было найти
человека, который разделит
со мной квартирную плату.



Нас представил друг
другу общий знакомый.
Мы встретились в хими-
ческой лаборатории
Сент-Бартса.







ВАША МАНЕРА
ДЕРЖАТЬ РУКУ ВЫДАЁТ,
ЧТО ВЫ БЫЛИ
РАНЕНЫ...

...ПРИЧЁМ
СПЕЦИФИЧЕСКИМ
ОБРАЗОМ.



ВЫ СИЛЬНО ЗАГОРЕЛИ.
У ВАС ВОЕННАЯ ВЫПРАВКА.
В ИМПЕРИИ НЕ ТАК УЖ МНОГО
МЕСТ, ГДЕ ВОЕННЫЙ МОЖЕТ
ЗАГОРЕТЬ И...



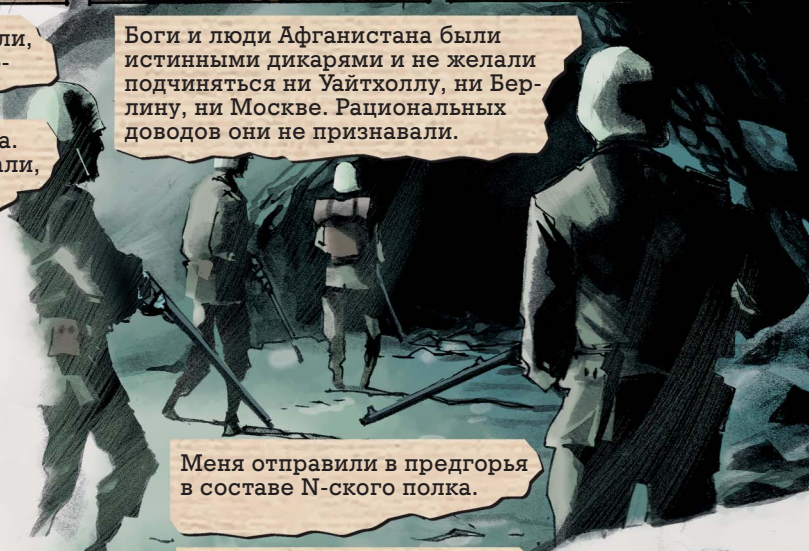
...УЧИТЫВАЯ ХАРАКТЕР
ВАШЕГО РАНЕЕНИЯ В ПЛЕЧО
И ТРАДИЦИИ АФГАНСКИХ
ДИКАРЕЙ, ПОДВЕРГ-
НУТЬСЯ...

...ПЫТКАМ.

Теперь, когда вы всё объяснили,
это кажется очевидным. Впро-
чем, так всегда бывает.

Я был коричневым от загара.
И меня действительно пытали,
как он и сказал.

Боги и люди Афганистана были
истинными дикарями и не желали
подчиняться ни Уайтхоллу, ни Бер-
лину, ни Москве. Рациональных
доводов они не признавали.



Меня отправили в предгорья
в составе N-ского полка.

Пока мы дрались в пред-
горьях и горах, наши силы
были равны.

Когда бои пере-
местились
в пещеры,
где
царила
тьма...

...мы оказались на
чужой территории,
над нами нависла
опасность.



Мне не забыть зеркальную
гладь подземного озера
и тварь, что поднялась
из его глубин...

БЗЗЗЗЗЗ



... она открывала
и закрывала глаза,
а её появление
сопровождали тихие
поющие голоса...

... они вились вокруг
монстра, подобно
жужжащим
мухам, огромные,
как миры.

Я выжил чудом...

... но всё же выжил
и вернулся в Англию
с истрепанными
нервами.

Там, где моего
плеча коснулся рот
огромной пиявки,
навсегда осталось
белое пятно, а рука
высохла. Когда-то
я стрелял без
промаха. Теперь
же мной владел
панический страх
перед миром-под-
нашим-миром.



Я кричу
по ночам.

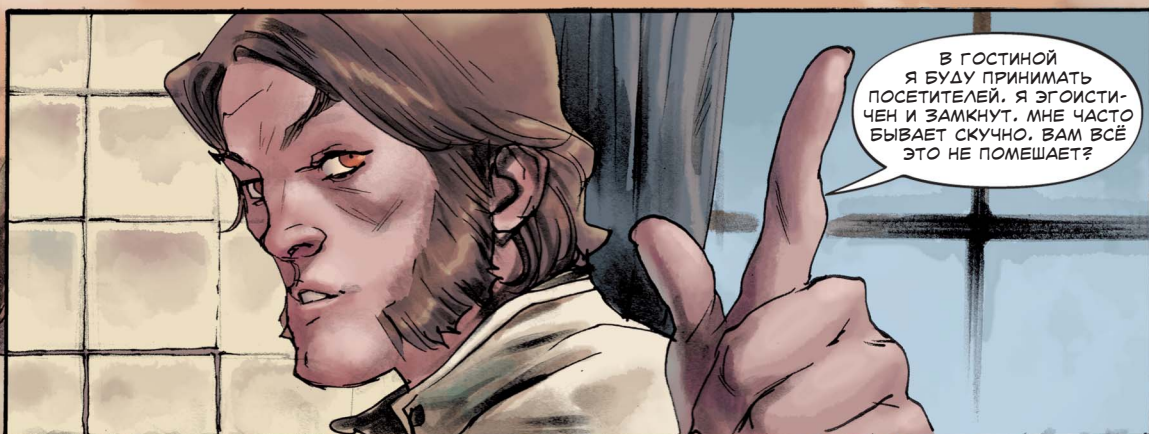




А Я, ГОВОРЯТ,
ХРАПЛЮ.



КРОМЕ ТОГО, У МЕНЯ
НЕТ ЧЁТКОГО РАСПОРЯДКА ДНЯ,
А КАМИННУЮ ПОЛКУ Я ИСПОЛЗУЮ
В КАЧЕСТВЕ МИШЕНИ ДЛЯ
СТРЕЛБЫ.



В ГОСТИНОЙ
Я БУДУ ПРИНИМАТЬ
ПОСЕТИТЕЛЕЙ. Я ЭГОИСТИ-
ЧЕН И ЗАМКНУТ. МНЕ ЧАСТО
БЫВАЕТ СКУЧНО. ВАМ ВСЁ
ЭТО НЕ ПОМЕШАЕТ?



Я улыбнулся и покачал
головой. Мы скрепили
договор рукопожатием.

Он нашёл для нас комнаты на Бейкер-стрит. Для двух холостяков места там было предостаточно.

БЕЙКЕР-СТРИТ

Я запомнил, что мой друг предпочитает уединение...

... а потому не стал спрашивать, что у него за работа.

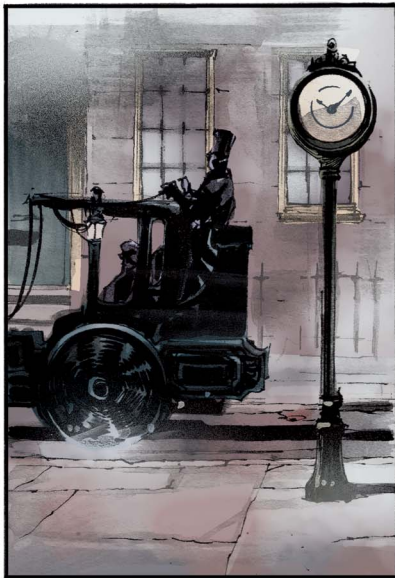
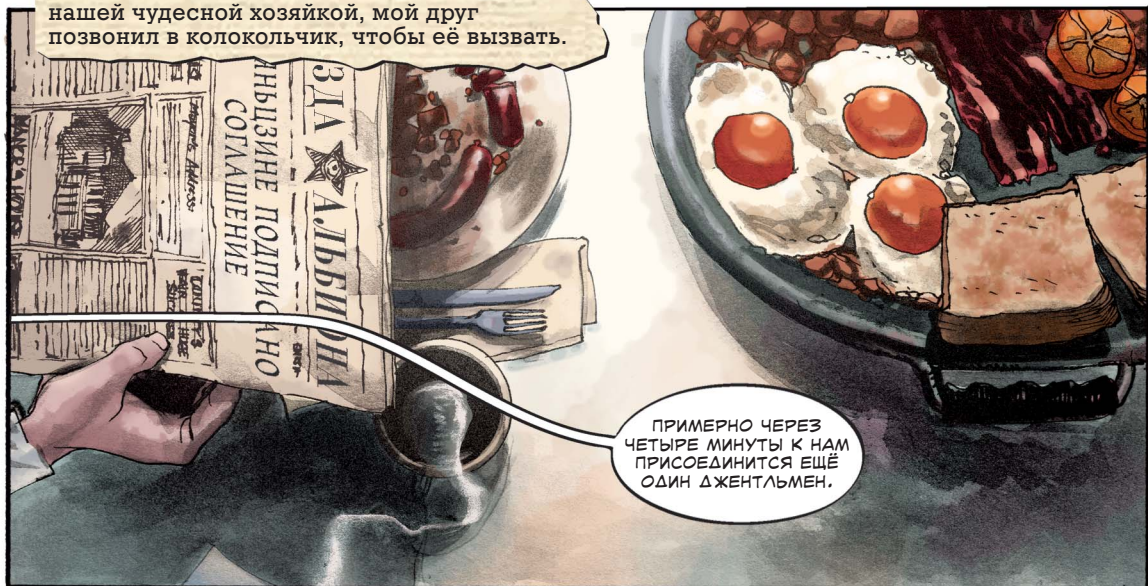
И всё же мне было любопытно.

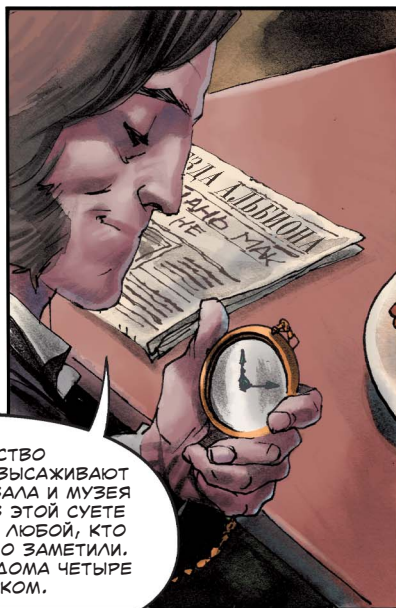
Посетители приходили к нему в любое время, и всякий раз я покидал гостиную и удалялся в спальню, гадая, что у всех этих людей общего с моим другом.

К нему приходила бледная женщина с бельмом на глазу, невысокий, похожий на коммивояжера мужчина, грузный денди в бархатном пиджаке, и многие другие.

Он был для меня загадкой.

Однажды утром, когда мы наслаждались великолепным завтраком, приготовленным нашей чудесной хозяйкой, мой друг позвонил в колокольчик, чтобы её вызвать.









НО СЛУХИ
ЕЩЁ **НЕ** МОГЛИ
ПРОСОЧИТЬСЯ.

ВЫ
ЧТО-ТО
СЛЫШАЛИ?



КОНЕЧНО
НЕТ.



НО МНЕ ДАВНО ЗНАКОМ
СКРИП КОЛЁС ВАШЕГО ЭКИПАЖА:
ВИБРИРУЮЩАЯ СОЛЬ ДИЕЗ
И ДО ТРЕТЬЕЙ ОКТАВЫ.

А РАЗ ИНСПЕКТОР
СКОТЛЕНД-ЯРДА ЛЕСТРЕЙД
НЕ ХОЧЕТ, ЧТОБЫ
ЕГО ВИДЕЛИ, КОГДА ОН ЕДЕТ
К ЕДИНСТВЕННОМУ В ЛОНДОНЕ
СЫЩИКУ-КОНСУЛЬТАНТУ...

...НО ВСЁ РАВНО
ЕДЕТ К НЕМУ, ДАЖЕ
НЕ ПОЗАВТРАКАВ, РЕЧЬ
ИДЁТ НЕ О РУТИННОМ
ДЕЛЕ.



В НЁМ ЗАМЕШАНЫ
ВЫСОКОПОСТАВЛЕННЫЕ
ЛИЦА, А ЗНАЧИТ, ЭТО
ВОПРОС ГОСУДАРСТВЕННОЙ
ВАЖНОСТИ.



ВОЗМОЖНО, НАМ
СТОИТ ПОГОВОРИТЬ
НАЕДИНЕ.



ЧЕПУХА.
ОДНА ГОЛОВА
ХОРОШО, А ДВЕ —
ЛУЧШЕ.

ВЫ МОЖЕТЕ
СКАЗАТЬ МОЕМУ
ДРУГУ ВСЁ, ЧТО
ГОВОРите МНЕ.

ЕСЛИ
Я МЕШАЮ...



МНЕ ВСЁ
РАВНО.

ЕСЛИ ВЫ
РАСКРОЕТЕ ЭТО ДЕЛО,
Я СОХРАНЮ РАБОТУ. ЕСЛИ
НЕ РАСКРОЕТЕ, РАБОТЫ
У МЕНЯ НЕ БУДЕТ.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ
ВАШИ МЕТОДЫ.
ХУЖЕ УЖЕ
НЕ СТАНЕТ.



ЕСЛИ ИСТОРИЯ
НАС ЧЕМУ-ТО И УЧИТ,
ТАК ЭТО ТОМУ, ЧТО ХУЖЕ
МОЖЕТ СТАТЬ ВСЕГДА.

КОГДА
МЫ ЕДЕМ
В ШОРДИЧ?



ЭТО УЖЕ
СЛИШКОМ!



ВЫ СМЕЕТЕСЬ НАДО
МНОЙ! ВАМ ПРЕКРАСНО
ИЗВЕСТНО ОБ ЭТОМ
ДЕЛЕ!

ПОСТЫДИЛИСЬ
БЫ...



МНЕ НИКТО
ОБ ЭТОМ ДЕЛЕ
НЕ ГОВОРИЛ.



КОГДА ИНСПЕКТОР
ПОЛИЦИИ ВХОДИТ КО МНЕ
В ГОСТИНУЮ...



...А У НЕГО
НА БРЮКАХ
И БОТИНКАХ ПЯТНА
ЖЕЛТОВОЙ
ГРЯЗИ...



...МОЖНО СДЕЛАТЬ
ТОЛЬКО ОДИН ВЫВОД:
ОН ТОЛЬКО ЧТО БЫЛ
НА ПЕРЕКОПАННОЙ ВДОЛЬ
И ПОПЕРЁК ХОБЕС-ЛЕЙН
В ШОРДИЧЕ...

...ПОТОМУ ЧТО ГРЯЗИ
ТАКОГО ГОРЧИЧНОГО
ЦВЕТА **ВО ВСЁМ ЛОНДОНЕ**
БОЛЬШЕ НЕ НАЙТИ.



НУ, ТЕПЕРЬ...
ВСЁ КАЖЕТСЯ
ОЧЕВИДНЫМ.

РАЗУМЕЕТСЯ.

Мы отправились в Ист-Энд в кэбе, а инспектор Лестрейд покинул нас, чтобы найти свой экипаж на Мэрилебон-роуд.

ТАК
ВЫ СЫЩИК-
КОНСУЛЬТАНТ?

ЕДИНСТВЕН-
НЫЙ В ЛОНДОНЕ.
А ВОЗМОЖНО,
ВО ВСЁМ
МИРЕ.

Я НЕ БЕРУ
ДЕЛА. Я ДАЮ
КОНСУЛЬТАЦИИ.

ЛЮДИ
РАССКАЗЫВАЮТ МНЕ
О СВОИХ НЕРАЗРЕШИМЫХ
ПРОБЛЕМАХ, И ПОРОЙ
Я ИХ РЕШАЮ.

И К ВАМ ПРИХОДЯТ...

ПО БОЛЬШЕЙ
ЧАСТИ ПОЛИЦЕЙСКИЕ
И ДЕТЕКТИВЫ.

Утро было прекрасным, но мы ехали вдоль трущоб Сент-Джайлза, притона воров и головорезов, который уродует Лондон, как раковая опухоль уродует милое личико цветочницы, и в кэб проникал лишь слабый, тусклый свет.

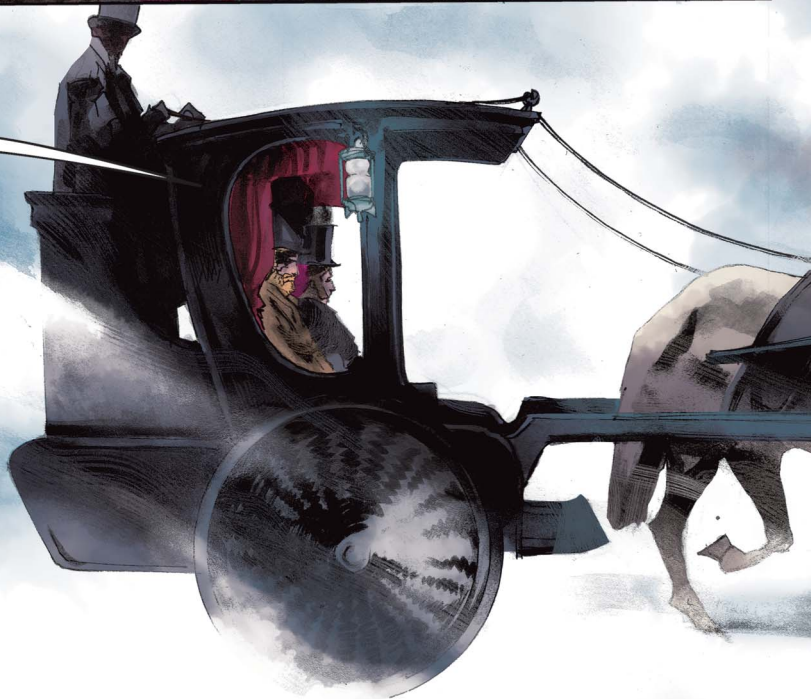


ВЫ ТОЧНО
ХОТИТЕ, ЧТОБЫ
Я ПОЕХАЛ
С ВАМИ?

У МЕНЯ
ТАКОЕ ЧУВСТВО,
ЧТО НАМ СУЖДЕНО
БЫТЬ ВМЕСТЕ.

МНЕ ПОЧЕМУ-ТО
КАЖЕТСЯ, ЧТО МЫ БОК
О БОК СРАЖАЛИСЬ
В ПРОШЛОМ. ИЛИ
ЕЩЁ СРАЗИМСЯ
В БУДУЩЕМ.

Я ЧЕЛОВЕК
РАЦИОНАЛЬНЫЙ, НО ЦЕНЮ
ХОРОШЕГО ТОВАРИЩА.
ВЗГЛЯНУВ НА ВАС, Я СРАЗУ
ПОНЯЛ, ЧТО МОГУ
ДОВЕРЯТЬ ВАМ, КАК
САМОМУ СЕБЕ.



ДА,
Я ХОЧУ,
ЧТОБЫ ВЫ
ПОЕХАЛИ
СО МНОЙ.



Впервые после возвращения
из Афганистана я почувство-
вал, что чего-то стою.







КОМНАТА



The illustration features a dark glass bottle of 'Эликсир Виктора' (Victor's Elixir) on the left. The bottle has a black cap and a label with a muscular man flexing his arms. The title 'ЭЛИКСИР ВИКТОРА' is written in large, bold, red Cyrillic letters across the top right, partially overlapping the bottle and a green decorative banner. The banner has a scroll-like end on the right. Below the banner, the text is enclosed in a green decorative frame.

ЭЛИКСИР ВИКТОРА

«Эликсир» Виктора!

Электрический флюид! Чувствуете слабость в членах? С завистью вспоминаете молодость? Страдаете от того, что раньше приносило только радость? «Эликсир» Виктора вернёт жизнь туда, где её давно не было. Старый боевой конь снова почувствует себя гордым жеребцом! Эликсир поможет восстать из мёртвых: старый семейный рецепт и современные научные разработки. Чтобы получить подтверждённые отзывы об эффективности «Эликсира» Виктора, пишите в компанию В. Фон Ф. по адресу: Лондон, Чип-стрит, 16.

Мы подошли
к дешёвому пансиону
в Шордиче.

РОБЕРТ!

У двери стоял
полицейский.

СЭР!



Повторюсь, я не писатель,
а потому не знаю, как описать
это место, ведь одних слов тут
будет мало.

И всё же я начал эту
историю, а потому, боюсь,
должен её продолжить.
Убийство случилось
в маленькой квартире.

ЗДЕСЬ...

Тело...

... то, что
от него осталось,
так и лежало
на полу.

Я увидел его,
но не сразу.

Сперва я увидел
жидкость, которая
вылилась из горла
и груди жертвы.

Она была зелёного цвета,
но разных оттенков —
от едкой зелени
до травянистого, она
пропитала потёртый ковер
и забрызгала стены.

На мгновение мне
показалось, что это работа
какого-то дьявольского
художника, который решил
создать этюд
в изумрудных тонах.

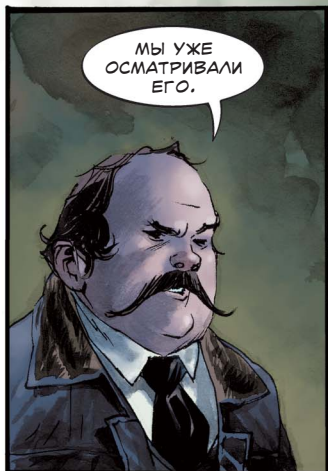


Прошла, казалось,
целая сотня лет,
прежде чем
я посмотрел на тело,
растерзанное,
как кролик
в мясной
лавке...



... и попытался осознать,
что же я увидел.













ЧТО
БУДЕТ
С ТЕЛОМ?

ЗА НИМ ПРИШЛЮТ
ИЗ ДВОРЦА.

ИНСПЕКТОР,
ВАШИ ПОИСКИ
РЭЙЧЕЛ МОГУТ
ОКАЗАТЬСЯ
ТЩЕТНЫМИ.

В ПЕРЕВОДЕ
С НЕМЕЦКОГО **РАШЕ**
ЗНАЧИТ ЕЩЁ
И «МЕСТЬ».

ЗАГЛЯНИТЕ
В СЛОВАРЬ, У ЭТОГО
НАБОРА БУКВ ЕСТЬ
И ДРУГИЕ ЗНА-
ЧЕНИЯ.



ВЫ НИКОГДА
ПРЕЖДЕ НЕ ВИДЕЛИ
ОСОБУ КОРОЛЕВСКОЙ
КРОВИ?



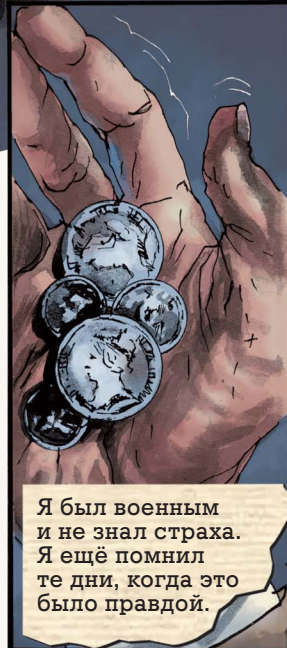
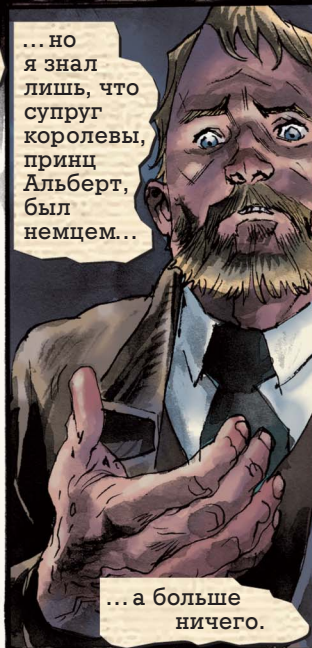
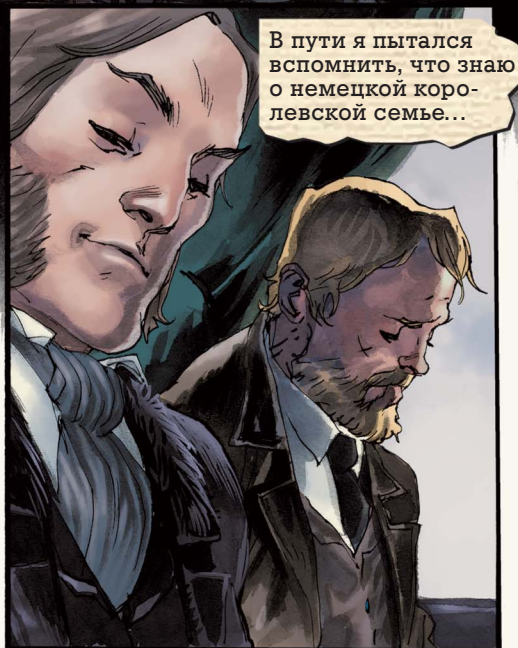
НЕПОДГОТОВ-
ЛЕННОМУ ЧЕЛОВЕКУ
СМОТРЕТЬ НА ТАКОЕ
НЕПРОСТО.

НО, ДРУГ
МОЙ, ПОЧЕМУ
ВЫ ДРОЖИТЕ?

ПРОСТИТЕ.
МНЕ СКОРО СТАНЕТ
ЛЕГЧЕ.

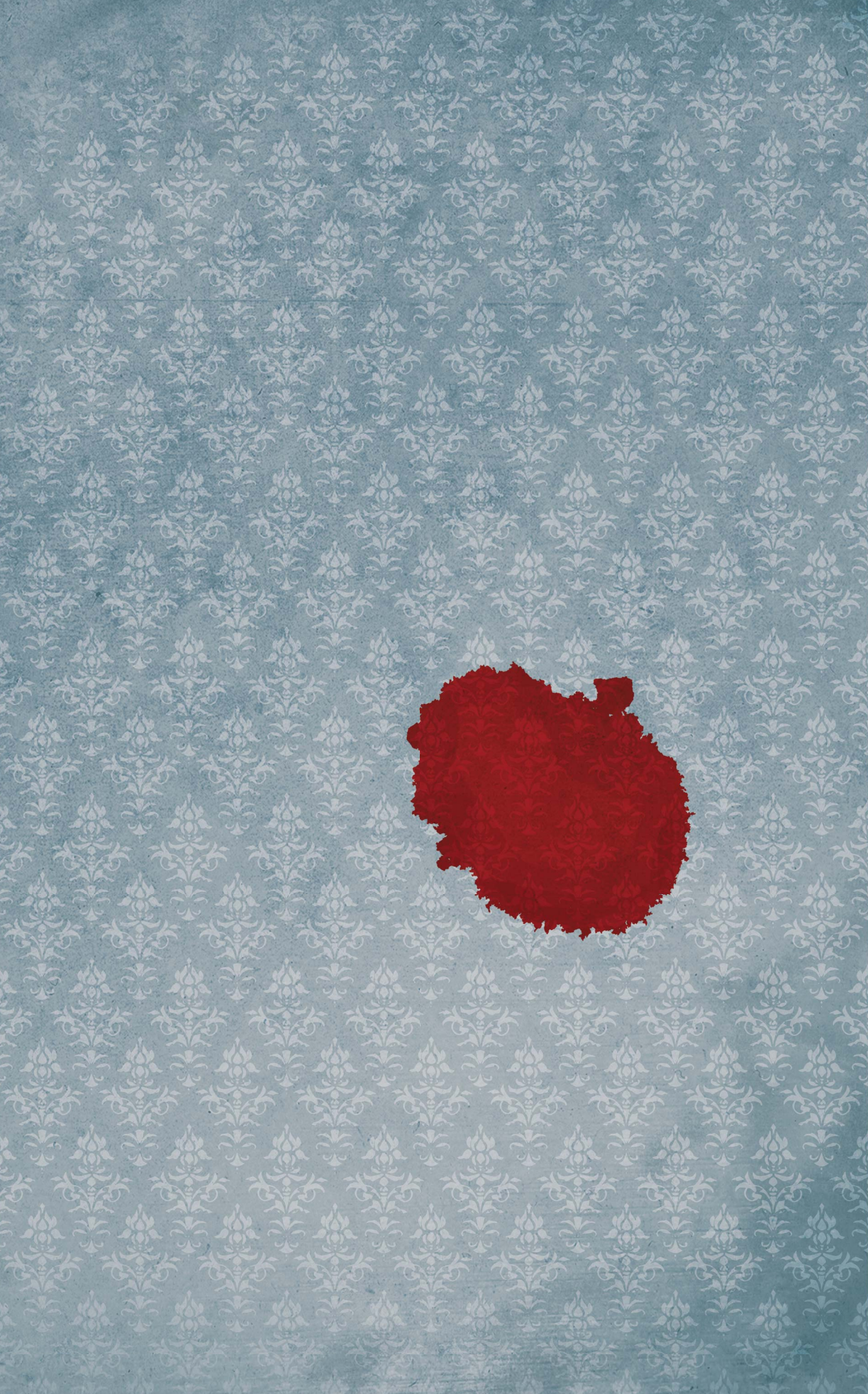
МОЖЕТ,
ПРОГУЛКА
ПОЙДЁТ ВАМ
НА ПОЛЬЗУ?







ДВОРЕЦ



до



Наконец-то! Доктор Генри Джекилл с гордостью сообщает о начале массового производства знаменитого на весь мир **«Порошка Джекилла»**. Теперь он доступен каждому, а не только избранным. Освободите свою внутреннюю сущность! Добейтесь внешней и внутренней чистоты! **СЛИШКОМ МНОГО ЛЮДЕЙ**, как мужчин, так и женщин, страдает от **ЗАПОРА ДУШИ!**

Облегчение наступает мгновенно,
а цена невысока.
Порошок Джекилла!
(Со вкусом ванили или ментола.)

ПОРОШОК
ДЖЕКИЛЛА



после

Супруг королевы, принц Альберт, был крупным лысеющим мужчиной с густыми усами. Вне всяких сомнений, он был человеком.



КОРОЛЕВА
УЖАСНО РАС-
СТРОЕНА.

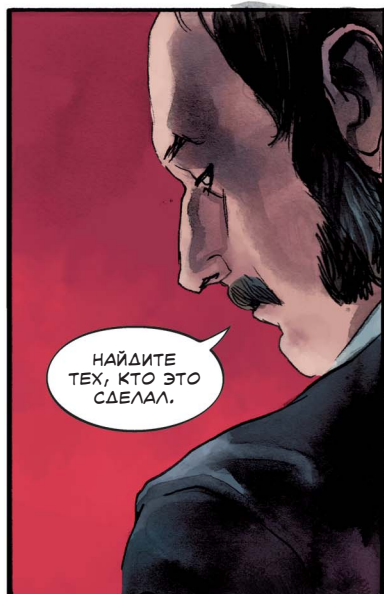
Говорил он с сильным
немецким акцентом.
Ужасно. Разстроена.



ФРАНЦ БЫЛ ЕЁ
ЛЮБИМЧИКОМ. У НЕЁ
МНОГО ПЛЕМЯННИКОВ,
НО ОН ВСЕГДА УМЕЛ
ЕЁ РАССМЕШИТЬ.



НАЙДИТЕ
ТЕХ, КТО ЭТО
СДЕЛАЛ.



Я ПРИЛОЖУ
ВСЕ УСИЛИЯ.



Я ЧИТАЛ ВАШИ
МОНОГРАФИИ.

ЭТО Я ВЕЛЕЛ ИМ
ПОСОВЕТОВАТЬСЯ
С ВАМИ.

НАДЕЮСЬ,
Я БЫЛ
ПРАВ.

Я
ТОЖЕ.





Её звали Викторией, потому что семьсот лет назад она одержала победу в битве с нами. Её звали Славной, потому что её слава гремела на весь мир. Её звали королевой, потому что человеческий рот не может произнести её истинное имя.



ДЕЛО
ДОЛЖНО
БЫТЬ РАЗ-
ЗКРЫТО.



НЕПРЕМЕННО,
МИЛЕДИ.





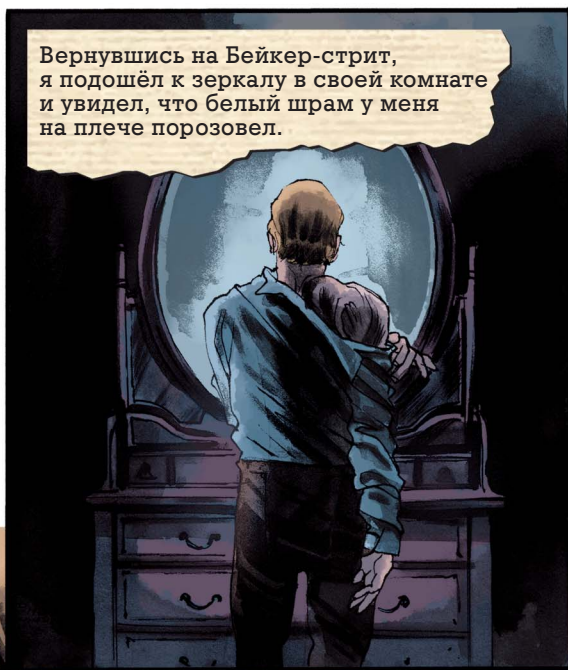


Больше он не произнёс
ни слова до самой
Бейкер-стрит.

Было уже
темно.



Я гадал, сколько
времени мы
провели во
дворце.



Вернувшись на Бейкер-стрит,
я подошёл к зеркалу в своей комнате
и увидел, что белый шрам у меня
на плече порозовел.



Я надеялся,
что мне это
не показалось...



... и дело было
не в лунном свете,
любуемся в окно.

The background is a light blue-grey color with a repeating white damask or fleur-de-lis pattern. A large, irregular red ink blotch is centered in the upper half of the image. Below this blotch, there are three smaller red ink splatters: one small dot to the left, one medium-sized circle below it, and one larger circle further down and to the left.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ



БЕСПОКОИТ ПЕЧЕНЬ?!
РАЗЛИВАЕТСЯ ЖЕЛЧЬ?!
СТРАДАЕТЕ НЕВРАСТЕНИЕЙ?!
ГНОЙНЫМ ТОНЗИЛЛИТОМ?!
АРТРИТОМ?!

Вот лишь немногие недуги, спасением от которых
станет профессиональное **КРОВОПУСКАНИЕ**.
У нас огромное количество **РЕКОМЕНДАЦИЙ**,
с которыми можно ознакомиться в нашей конторе
в любое время. Не доверяйте свою жизнь
дилетантам! У нас богатый опыт:

**В. ЦЕПЕШ — ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ
КРОВОПУСКАТЕЛЬ.**

(Запомните: произносится — Це-пеш!)
Румыния, Париж, Лондон, Уитби.

Всё перепробовали?

ПОРА ПОПРОБОВАТЬ ЛУЧШЕЕ!



Мне не стоило удивляться, что мой друг оказался мастером маскировки...

...но удивился я изрядно.

В следующие несколько дней нашу квартиру на Бейкер-стрит посетило немало прелюбопытных персонажей.

Все они заходили в комнату моего друга...



...и через несколько секунд — на зависть лицедеям, быстро меняющим костюмы, — оттуда выходил мой друг.

Он не говорил, чем занимался в эти дни, предпочитая отдыхать, глядя в пространство, и время от времени записывал что-то на клочках бумаги, которые попадались ему под руку. Разобрать его почерк я не мог.



Однажды ближе к вечеру он вернулся домой и спросил...



ВАМ НРАВИТСЯ ТЕАТР?

Я думал, мы пойдём в оперетту
или ещё куда-то в этом роде...

...но оказался в худшем
театре на Друри-лейн.

По совету друга я получше
спрятал бумажник и, последо-
вав его примеру, взял
с собой крепкую трость.

ВАМ ПОВЕЗЛО, ЧТО
Я НЕ БРАЛ ВАС С СОБОЙ, ПОКА
ХОДИЛ ПО ИГОРНЫМ ДОМАМ
И БОРДЕЛЯМ. И ПО **СУМАСШЕДШИМ**
ДОМАМ. КАК ВЫЯСНИЛОСЬ, ПРИНЦ
ФРАНЦ ЧАСТЕНЬКО ТУДА
ЗАХАЖИВАЛ.

НО НИГДЕ
НЕ ПОЯВЛЯЛСЯ
БОЛЬШЕ ОДНОГО
РАЗА. НИГДЕ,
КРОМЕ...



Пам-па-ра!



**Там-
та-
та!**




Тссссс!



Представление было в своём роде неплохим: давали три одноактные пьесы. В перерывах исполняли комические куплеты.




Главный актёр был высоким, бледным мужчиной с хорошим голосом; прима была элегантна, её было слышно даже в задних рядах; а комик прекрасно справлялся с куплетами.



Первой сыграли
грубоватую
комедию
ошибок.

Актёр исполнял
роли двух близнецов,
которые никогда
не встречались друг
с другом...

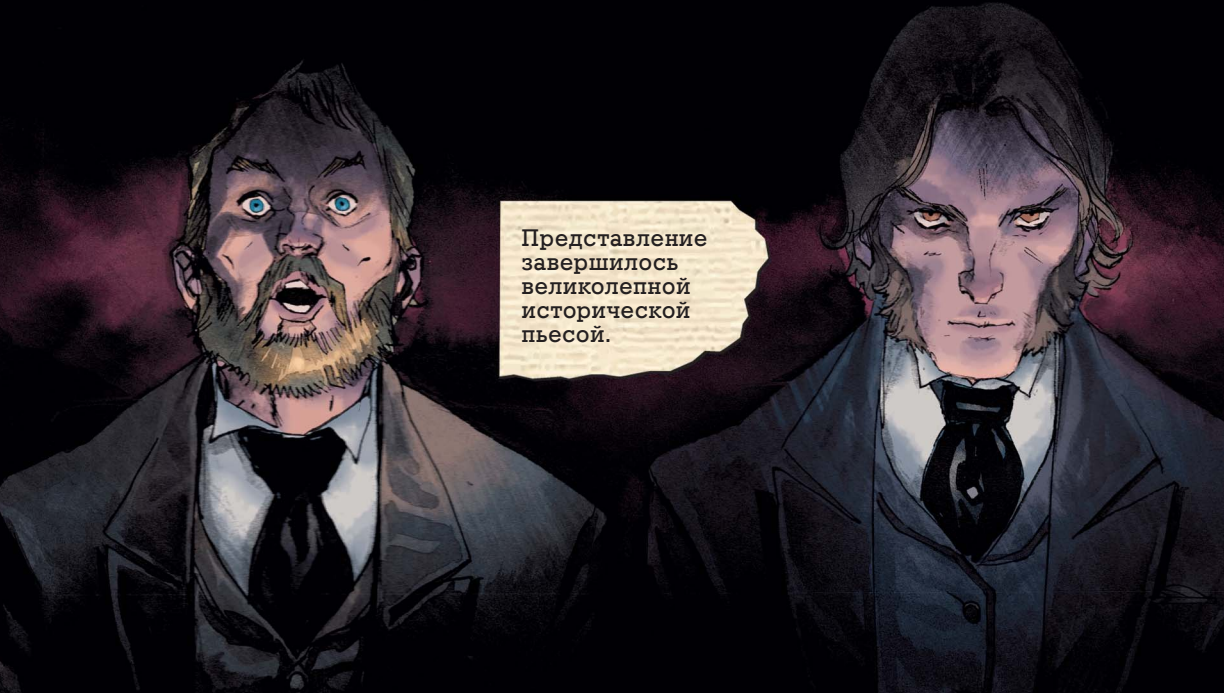
... но после череды комических случайностей
оказались помолвлены с одной и той же девушкой,
которая на радость публике считала их одним
человеком.



Потом исполнили
жалостливую
пьесу о сиротке,
которая
умирала
от голода,
продавая
фиалки
на улице
в лютый
мороз.

В конце концов
её узнала бабушка.
Оказалось, что
девочку десять лет
назад похитили
бандиты.

Но было слишком поздно.
Замёрзший ангелочек
испустил последний вздох.



Представление
завершилось
великолепной
исторической
пьесой.

Вся группа играла жителей деревни на берегу океана.



Действие разворачивалось
семьсот лет назад.



На глазах у жителей деревни
из моря поднялись тени.

Герой радостно
объявил, что
это...





ВЕЛИКИЕ
ДРЕВНИЕ! ПРОРО-
ЧЕСТВО СБЫЛОСЬ.



ОНИ ВЕРНУЛИСЬ
К НАМ ИЗ **Р'ЛЬБЕХА**, ИЗ
СУМРАЧНОЙ КАРКОЗЫ,
С **РАВНИН ЛЕНГА...**

...ГДЕ
ОНИ СПАЛИ,
ИЛИ ЖДАЛИ,
ИЛИ ПРЕБЫВАЛИ
В ЗАБВЕНИИ
СО ДНЯ СВОЕЙ
СМЕРТИ!



ЕСЛИ ОБЖИРАТЬСЯ
ПИРОГАМИ, ЗАПИВАЯ
ИХ ЭЛЕМ, И НЕ ТАКОЕ
ПОМЕРЕШИТСЯ!



ИЗ ПУЧИНЫ
МОРСКОЙ ВОССТАЮТ
ЧУДОВИЩА
И ДЕМОНЫ!



ИХ НУЖНО
УНИЧТОЖИТЬ!



В кульминации герой убил священника его же распятием и приготовился встретить Их, когда Они придут.



Сама
КОРОЛЕВА
АЛЬБИОНА...

...и Некто
Чёрный из
Египта... это...

Героиня исполнила великолепную арию, а на заднике сцены можно было наблюдать удивительные картины, показанные при помощи волшебного фонаря. Мы будто наяву видели жуткие тени.

...Древний Козёл,
Прародитель Тысячи,
Император Китая... это...

...Неоспоримый Царь, Правитель Нового Мира, Белая Госпожа Антарктической Твердыни, и другие Древние. Всякий раз, когда появлялась новая тень, со всех сторон, со всех балконов звучало громогласное: «Ура!». Вскоре мне показалось, что сам воздух дрожит.

Затем в нарисованном небе взошла Луна. Она достигла зенита, и тут свершилось последнее театральное волшебство: из бледно-жёлтой, какой она была в старых сказаниях, она превратилась в привычно багряную, которая и сегодня сияет в небесах.

хлоп
хлоп хлоп

хлоп хлоп хлоп

хлоп
хлоп хлоп хлоп

ПРЕКРАСНО!
ПРОСТО
ПРЕКРАСНО!

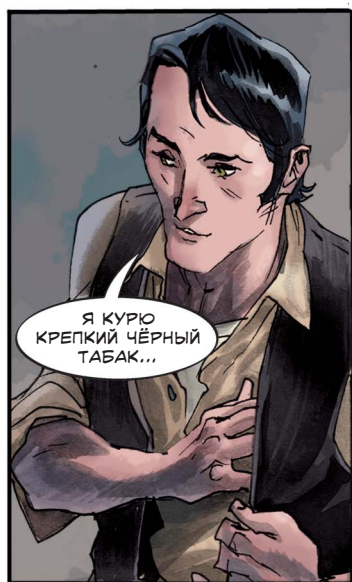
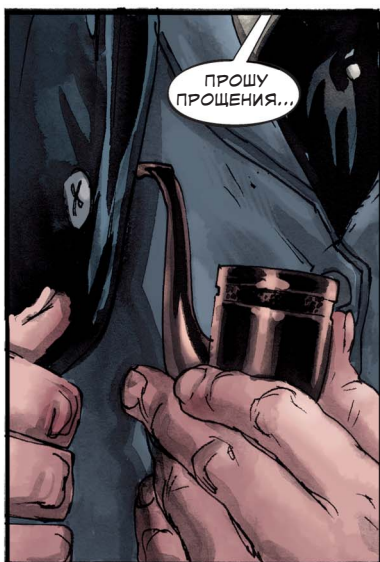
хлоп
хлоп

А ВЫ ХРАБРЕЦ!
ИДЁМТЕ ЗА КУЛИСЫ.

Женщина, которая играла подругу героини в первой пьесе и дерзкую дочь трактирщика в последней, указала в конец комнаты.











ДАМЫ И ГОСПОДА...

...У МЕНЯ ВАЖНОЕ
ОБЪЯВЛЕНИЕ!



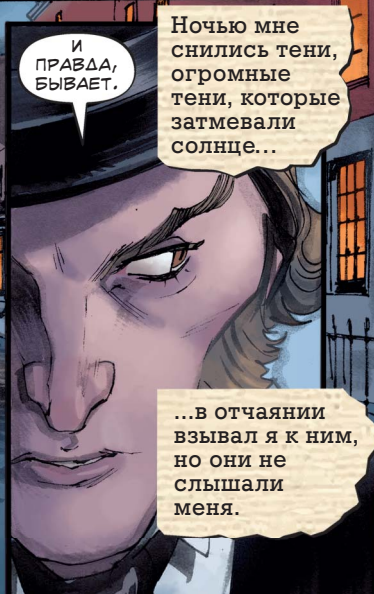
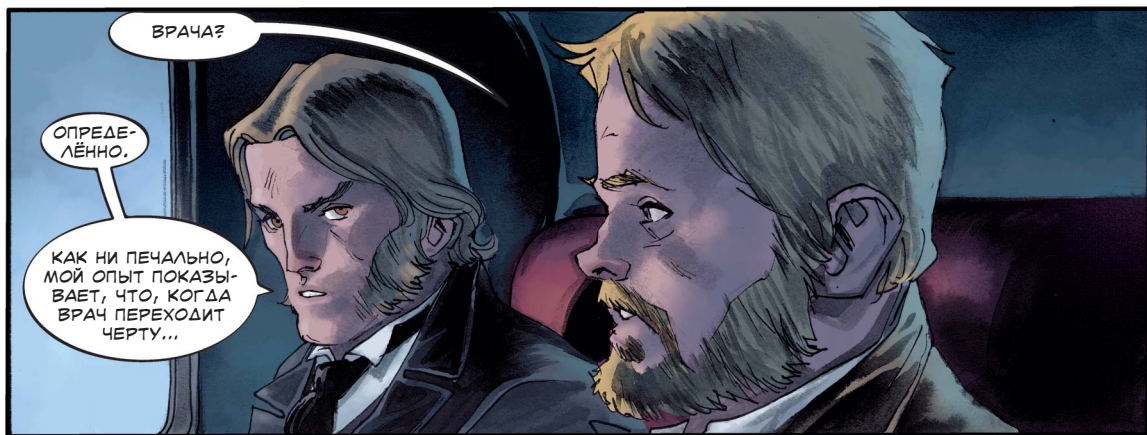
ЭТОГО ДЖЕНТЛЬМЕНА
ЗОВУТ **ГЕНРИ КЭМБЕРЛИ**.
ОН **ТЕАТРАЛЬНЫЙ АГЕНТ**
И ПРЕДЛАГАЕТ НАМ ОТПРАВИТЬСЯ
ЗА АТЛАНТИЧЕСКИЙ ОКЕАН,
ГДЕ МЫ ПРОСЛАВИМСЯ
И РАЗБОГАТЕЕМ!



ПРИЯТНО
БУДЕТ НАКОНЕЦ
ЗАБЫТЬ О СЕЛЁДКЕ
И КВАШЕНОЙ
КАПУСТЕ!

ХА ХА ХА ХА ХА









КОЖИЦА И КОСТОЧКА



В этом году приветствуйте весну дру-
жиящей походкой! Ботинки, туфли
и броги ОТ ДЖЕКА. Берегите под-
мётки! Каблуки — наш конёк! Обувь
ОТ ДЖЕКА. Не забудьте посетить наш
новый магазин готового платья и аксес-
суаров в Ист-Энде. Там вы найдёте все-
возможные вечерние наряды, шляпы,
новинки, трости, трости с потайными
шпагами и многое другое. Заходите
К ДЖЕКУ НА ПИКАДИЛЛИ.

*Навстречу весне — дружиящей
походкой!*

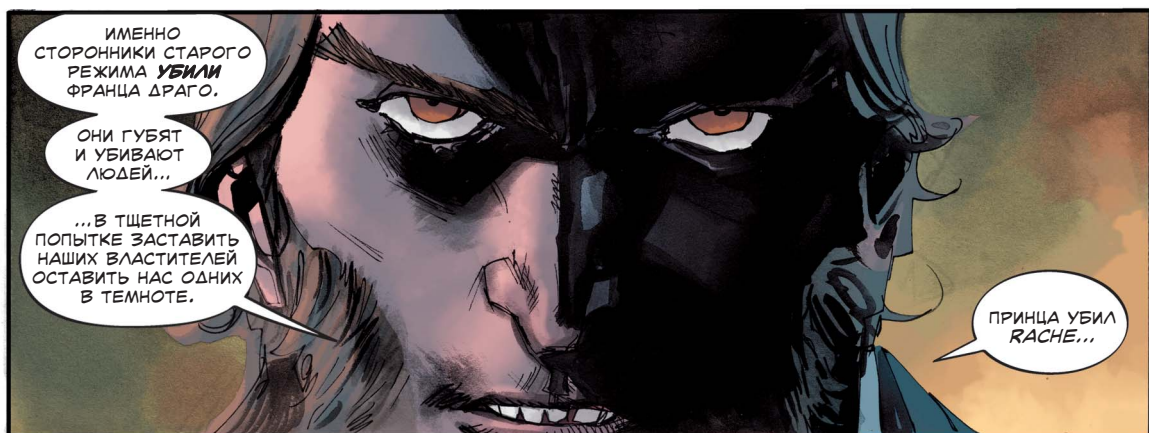








ЭТО **ВЫ**
БОЙТЕСЬ БЫТЬ ТАКИМ
БОЛВАНОМ!



ИМЕННО
СТОРОННИКИ СТАРОГО
РЕЖИМА **УБИЛИ**
ФРАНЦА ДРАГО.

ОНИ ГУБЯТ
И УБИВАЮТ
ЛЮДЕЙ...

...В ТЩЕТНОЙ
ПОПЫТКЕ ЗАСТАВИТЬ
НАШИХ ВЛАСТИТЕЛЕЙ
ОСТАВИТЬ НАС ОДНИХ
В ТЕМНОТЕ.

ПРИНЦА УБИЛ
РАСЧЕ...



...ТАК, ИНСПЕКТОР,
РАНЬШЕ НАЗЫВАЛИ
ОХОТНИЧЬИХ
ПСОВ...



...И ВЫ БЫ ЗНАЛИ
ЭТО, ЕСЛИ БЫ
ЗАГЛЯНУЛИ
В СЛОВАРЬ.



ЭТО СЛОВО
ТАКЖЕ ОЗНАЧАЕТ
«МЕСТЬ», И **ОХОТНИК**
РАСПИСАЛСЯ
НА ОБОЯХ НА МЕСТЕ
ПРЕСТУПЛЕНИЯ...



...КАК
ХУДОЖНИК
ПОДПИСЫВАЕТ
ХОЛСТ.



НО ПРИНЦА
УБИЛ **НЕ ОН**.

А **ХРОМОЙ
ДОКТОР!**



ОЧЕНЬ
ХОРОШО!







На пороге стоял
мальчишка-араб,
готовый выполнить
любое поручение
за звонкую монету.

ГОСПОДА, МЕНЯ
ЗОВУТ УИГГИНС. СРЕДИ
ВАС ЕСТЬ МИСТЕР
ГЕНРИ КЭМБЕРЛИЗ?

ОДИН
ДЖЕНТЛЬМЕН
ПОПРОСИЛ
МЕНЯ
ДОСТАВИТЬ
ЗАПISКУ.



Сударь,

я не стану называть Вас Генри Кэмберли, потому что Вас зовут не так.

Я был удивлён, что Вы не назвали своё настоящее имя, ведь оно делает Вам честь.

Я читал Ваши статьи, те, что сумел достать. Два года назад я даже состоял с Вами в оживлённой переписке о теоретических противоречиях в Вашей работе о движении астероидов.

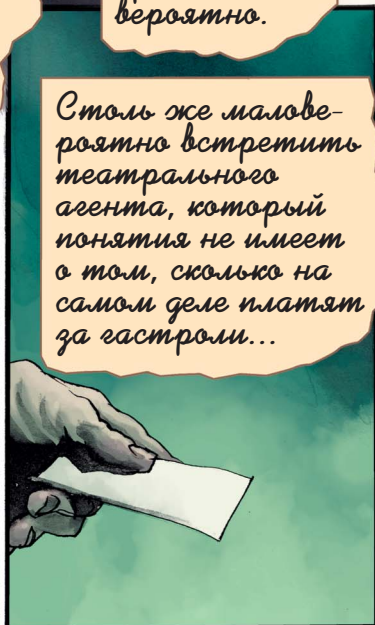
Мне было приятно встретиться с Вами вчера.

Вот несколько советов, которые помогут Вам, если Вы продолжите заниматься тем, чем занимаетесь на самом деле.

Во-первых, у курильщика может, конечно, оказаться совершенно новая трубка. И у него может не оказаться табака...

...но это крайне маловероятно.

Столь же маловероятно встретить театрального агента, который понятия не имеет о том, сколько на самом деле платят за гастроли...



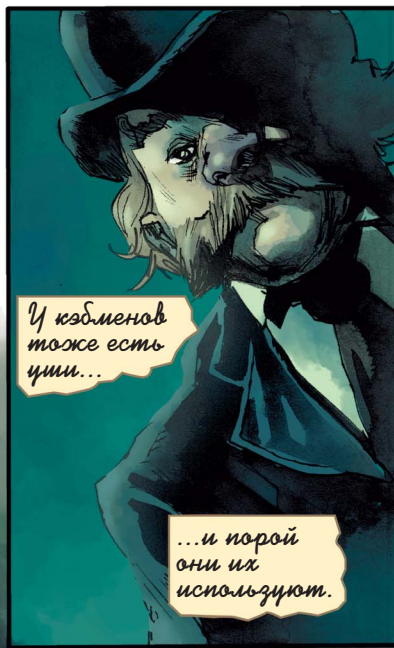
...да ещё и в компании
молчаливого отставного
офицера...

...служившего,
вероятно,
в Афганистане.
Я прав?



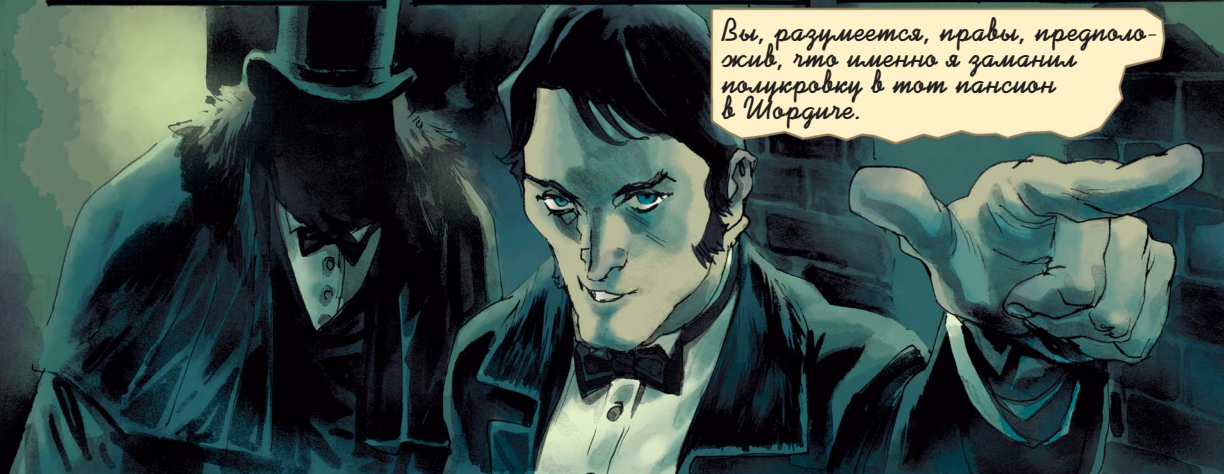
Вы совершенно верно
заметили, что в Лондоне
даже у стен есть
цпи...

...и в будущем,
возможно, не станете
садиться в первый
попавшийся кэд.



У кабленов
тоже есть
цпи...

...и порой
они их
используют.



Вы, разумеется, правы, предпо-
ложив, что именно я заманил
полковницу в тот пансион
в Шордиче.

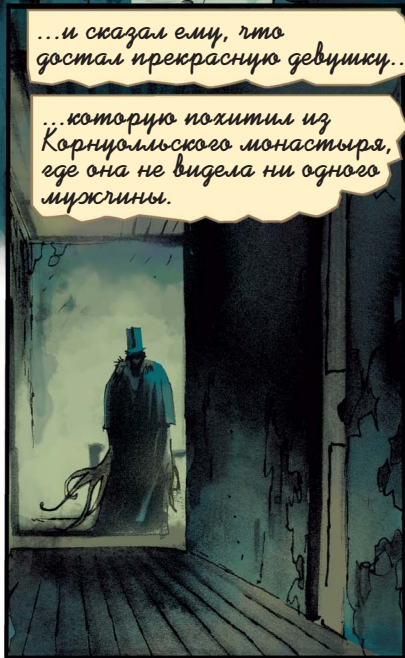
Если Вам любо-
пытно...

...я узнал, какой
доске предпочитает
принц...



...и сказал ему, что
достал прекрасную девушку...

...которую похитил из
Корнуольского монастыря,
где она не видела ни одного
мужчины.



И что вид принца, одно
его прикосновение...

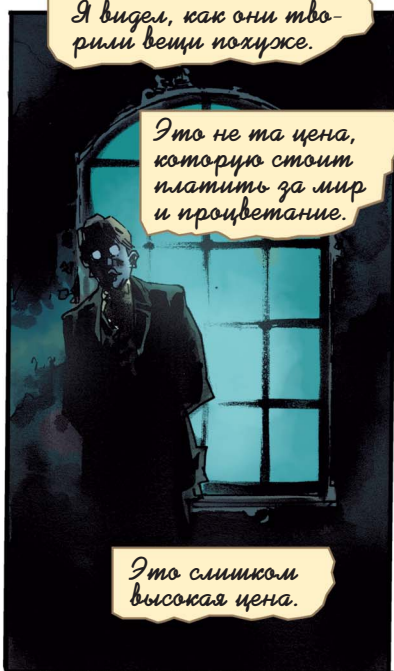


...наверняка
сведут её
с цпи.

Если бы это действительно было так, он упивался бы её безумием, овладевая ею, как мужлина, вкушающий плоть спелого персика, пока не останется ничего, кроме кожицы и косточки.



Я видел, как они творили вещи похуже.



Это не та цена, которую стоит платить за мир и процветание.

Это слишком высокая цена.

Добрый доктор, разделяющий мои взгляды...



...действительно написал нашу пьесу, он умеет развлекать публику.

Он ждал нас с набором ножей.



Я отправляю это письмо не для того, чтобы дразнить Вас (мы с доктором уже покинули город и найти нас Вы не сможете)...

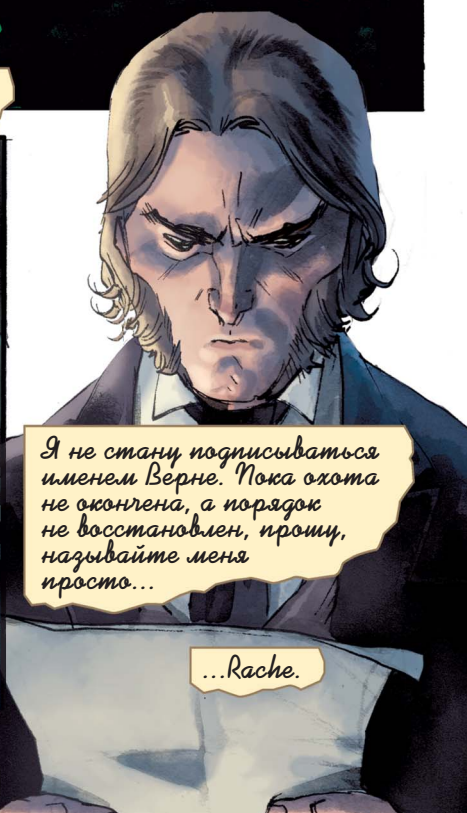
...а чтобы сказать Вам, как прекрасно было хотя бы на мновение поглотить достойного соперника.

Гораздо более достойного, чем нелюди из-под земли.



Боюсь, «Лицедеям со Странда» придётся искать нового главного актёра.

Я не стану подписываться именем Верне. Пока охота не окончена, а порядок не восстановлен, прошу, называйте меня просто...



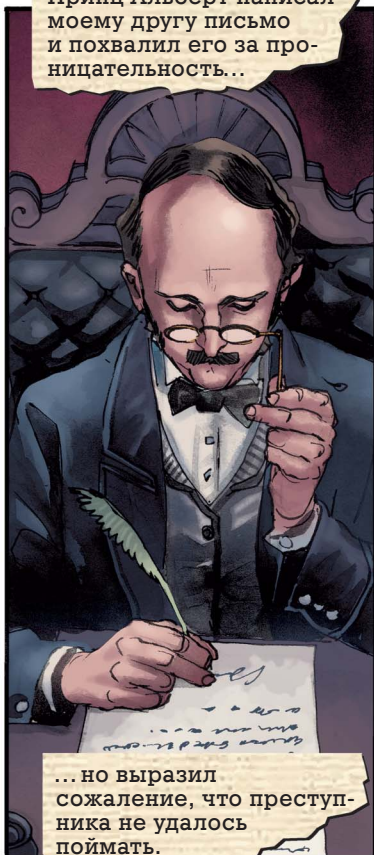
...Rache.







Лестрейд сохранил работу.



Принц Альберт написал моему другу письмо и похвалил его за проныцательность...

... но выразил сожаление, что преступника не удалось поймать.



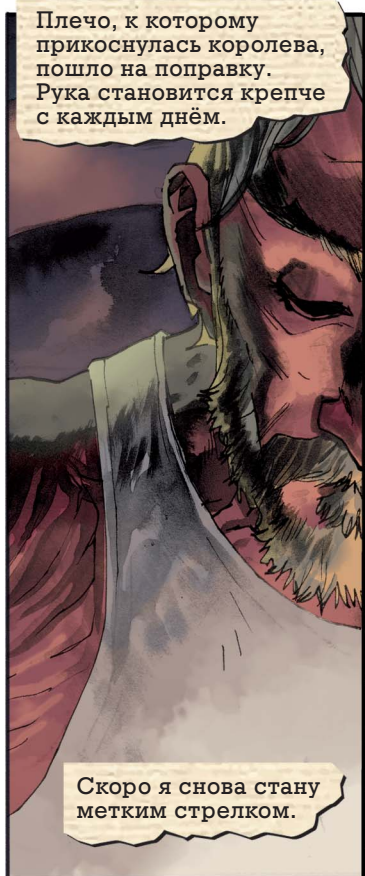
Шерри Верне, или как его там зовут на самом деле, по-прежнему на свободе...

не пойман и его коварный сообщник...

... в котором якобы опознали бывшего военного врача...

... Джона (или Джеймса) Ватсона.

Любопытно, что он тоже служил в Афганистане. Интересно, встречались ли мы?



Плечо, к которому прикоснулась королева, пошло на поправку. Рука становится крепче с каждым днём.

Скоро я снова стану метким стрелком.



Несколько месяцев назад, когда мы вечером остались одни, я спросил своего друга, помнит ли он переписку с человеком, который называл себя *Rache*.

Он сказал, что прекрасно её помнит...


... и что «Сигерсон» (так актёр подписывался, притворяясь исландцем) интересовался одним из уравнений, выведенных моим другом...



... и предложил безумную теорию о взаимосвязи массы, энергии и гипотетической скорости света.

ПОЛНАЯ ЧУШЬ, КОНЕЧНО.

НО ЧУШЬ ВДОХНОВЕННАЯ И ОПАСНАЯ.



Из дворца сообщили,
что королева
осталась довольна
работой моего
друга...

... на этом дело
замяли.

Впрочем, вряд ли
мой друг забудет
о нём...

... для него всё это
не закончится,
пока один из них
не убьёт другого.

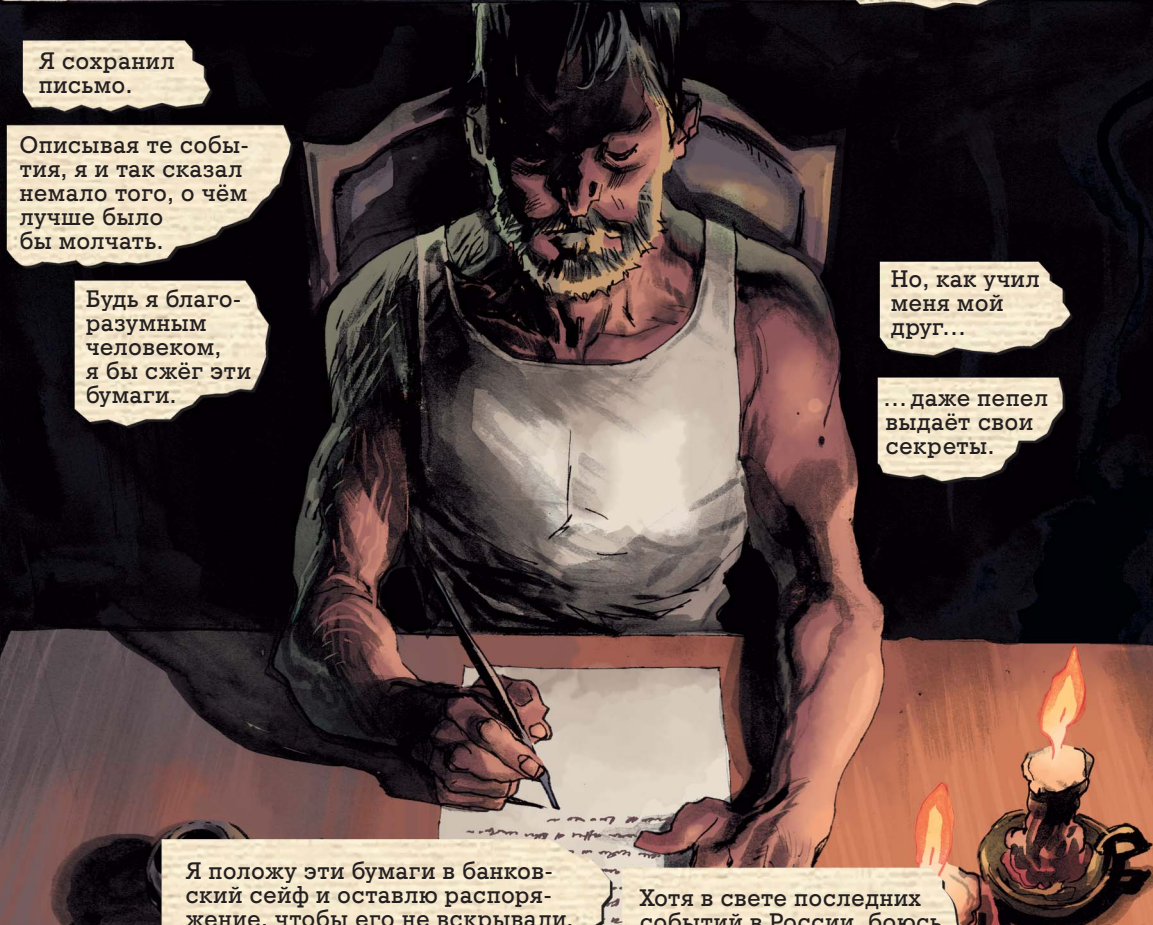
Я сохранил
письмо.

Описывая те собы-
тия, я и так сказал
немало того, о чём
лучше было
бы молчать.

Будь я благо-
разумным
человеком,
я бы сжёг эти
бумаги.

Но, как учил
меня мой
друг...

... даже пепел
выдаёт свои
секреты.

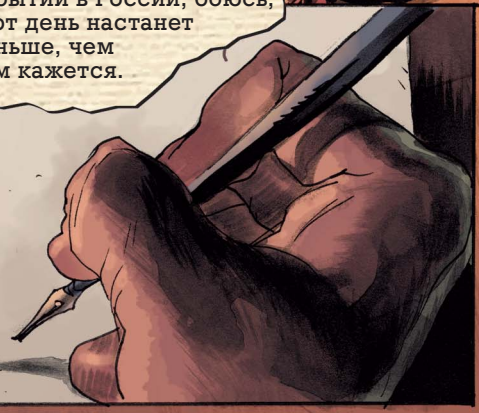


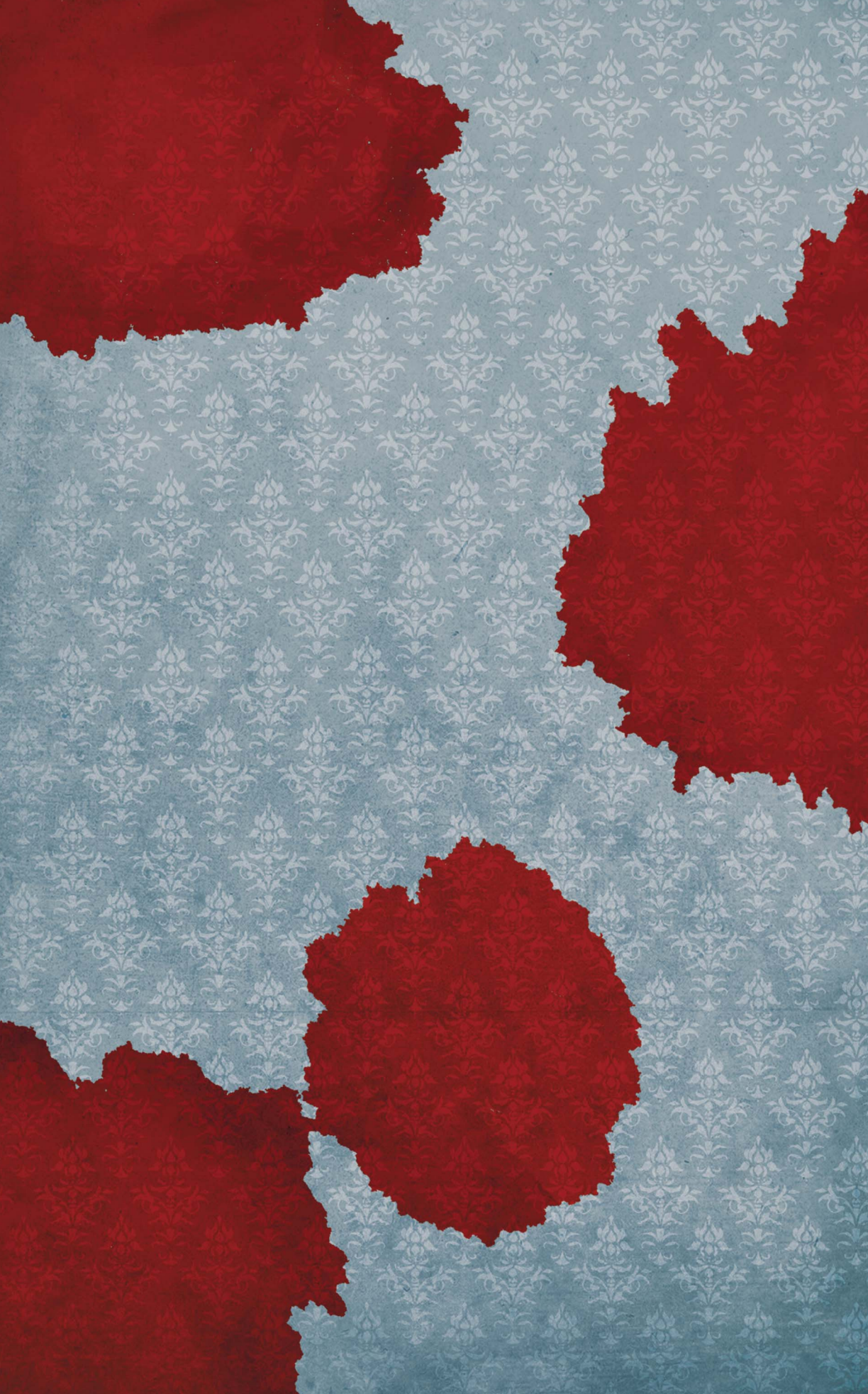
Я положу эти бумаги в банков-
ский сейф и оставлю распоря-
жение, чтобы его не вскрывали,
пока не умрут все ныне живущие.

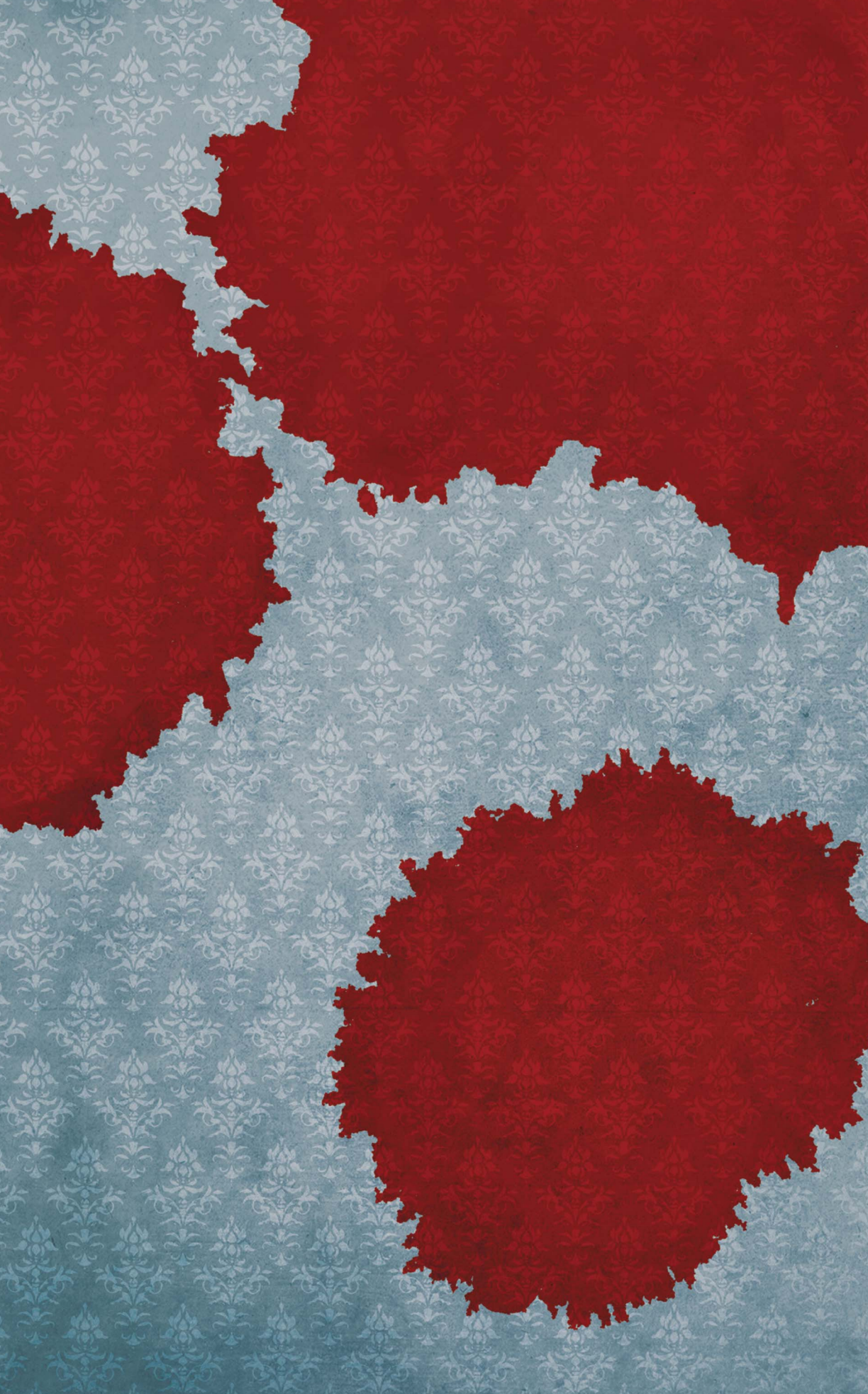
Хотя в свете последних
событий в России, боюсь,
этот день настанет
раньше, чем
нам кажется.

Майор С. М.
Бейкер-стрит
Лондон, Новый Альбион

1881 г.







ЭТЮД

В ИЗУМРУДНЫХ ТОНАХ

НАБРОСКИ

Седые
волосы



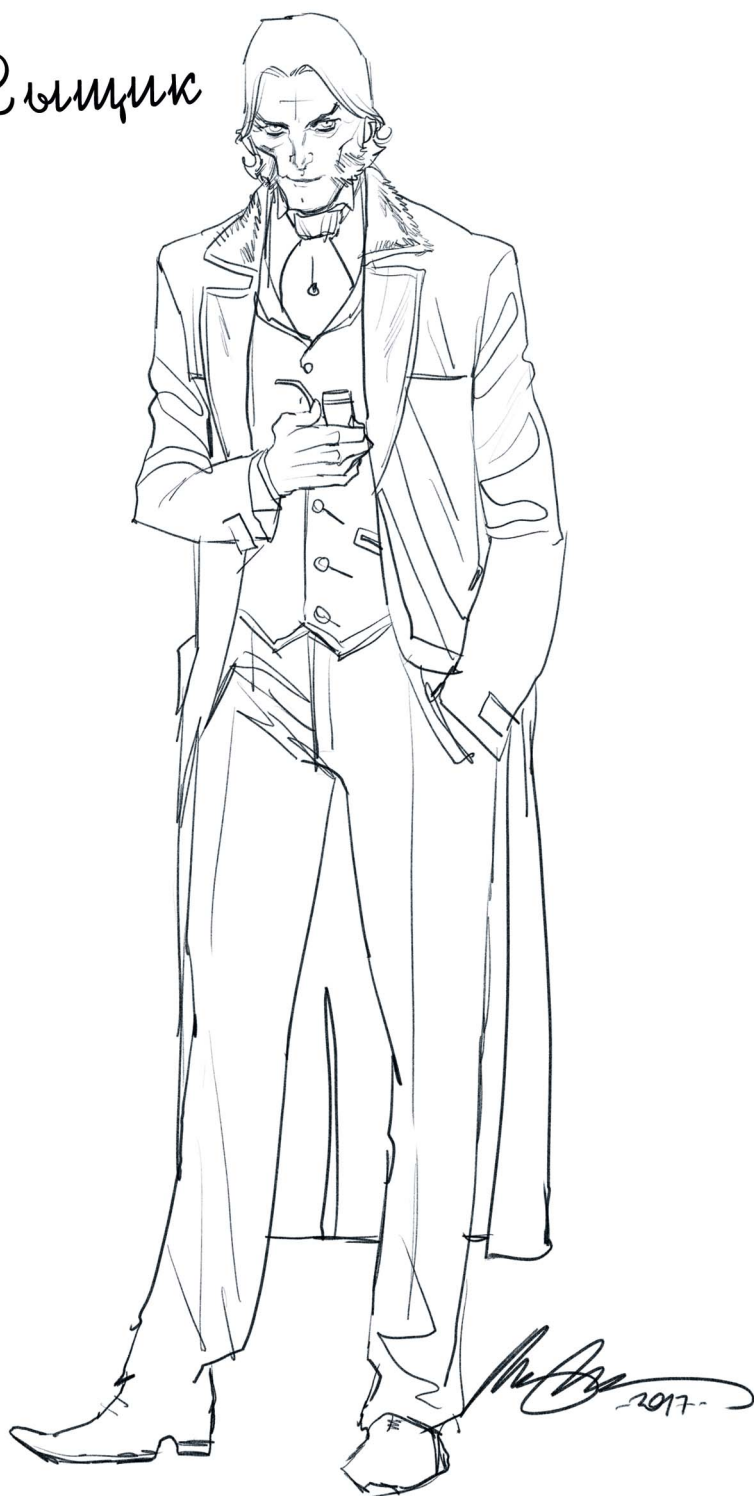
Сыщик



Слишком
стар?



Сыщик



Ранние наброски Рафаэля Альбукерке. Так выглядел наш загадочный герой — Сыщик.



Инспектор Лестрейд

Лестрейд

Убрать
очки.





Рыжие
волосы
→
Слишком
старый?
Да!



Майор -



Товарищ Сыщика — Майор. Несколько ранних набросков.

Майор



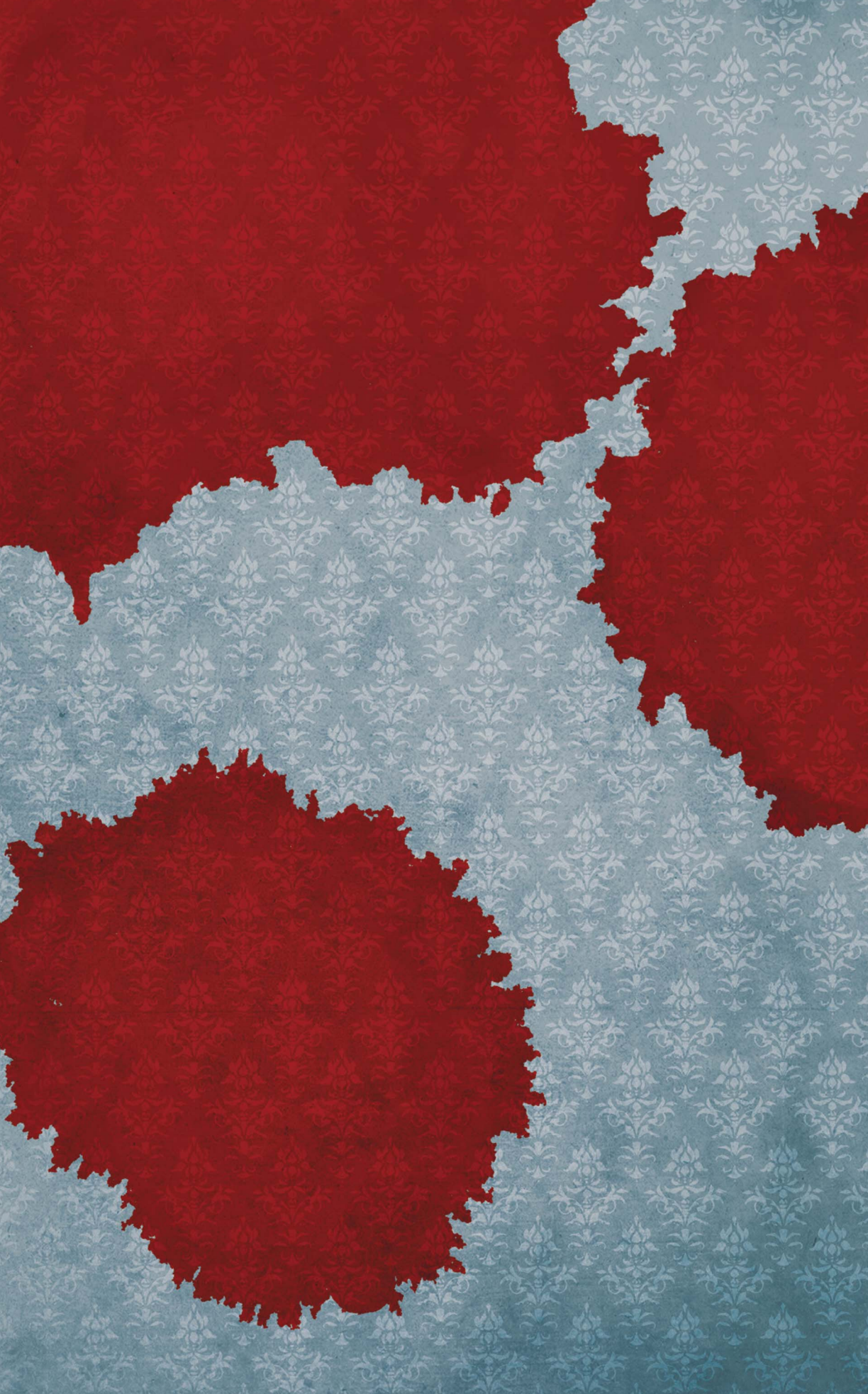
Рука
всегда в
кармане.

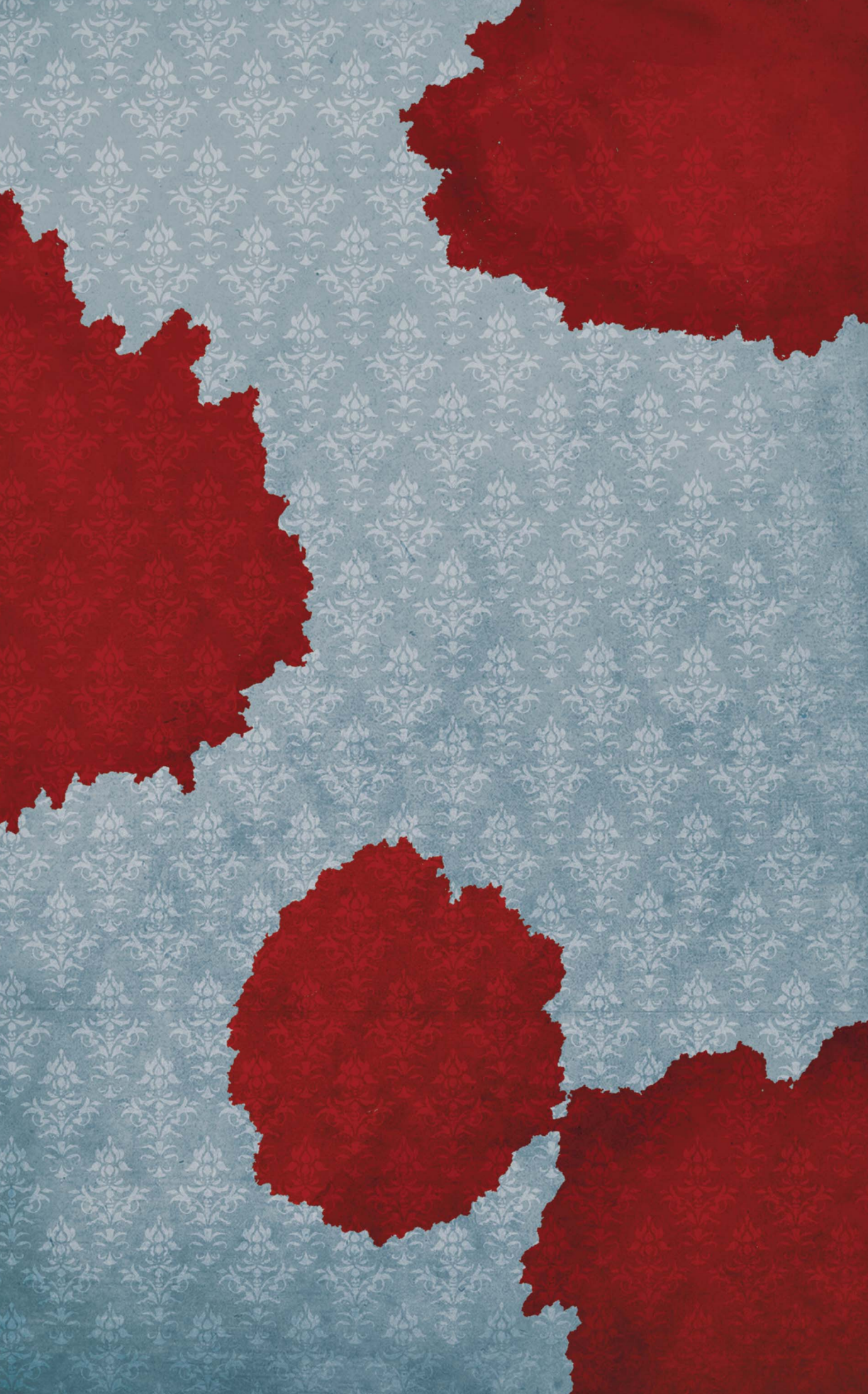




Верне. На соседней странице — наша лавкрафтовская королева Виктория.







СНЕГ, ЗЕРКАЛО, ЯБЛОКИ



Вовсе-не-злая королева запугана своей страшной падчерицей,
но ей суждено победить это создание и спасти королевство
от превращения в мир, где счастливые финалы далеки
от «долго и счастливо».

КОРАЛИНА



После переезда в новый дом Коралина,
как настоящий первооткрыватель, отправляется исследовать
все его закоулки. За одной закрытой дверью она обнаруживает
другую квартиру, как две капли воды похожую на её собственную,
только гораздо, гораздо лучше. Там живут другие мама с папой,
которые хотят, чтобы Коралина осталась с ними...
навсегда.

ИСТОРИЯ С КЛАДБИЩЕМ

КНИГА 1



Никт Оуэн обычный мальчик.
Он был бы исключительно обычным, если бы не жил на... кладбище,
где его воспитывают призраки.
Казалось, кладбище — место жуткое, страшное,
но именно здесь юный Никт познаёт себя и окружающий мир,
каким бы странным он ни был.

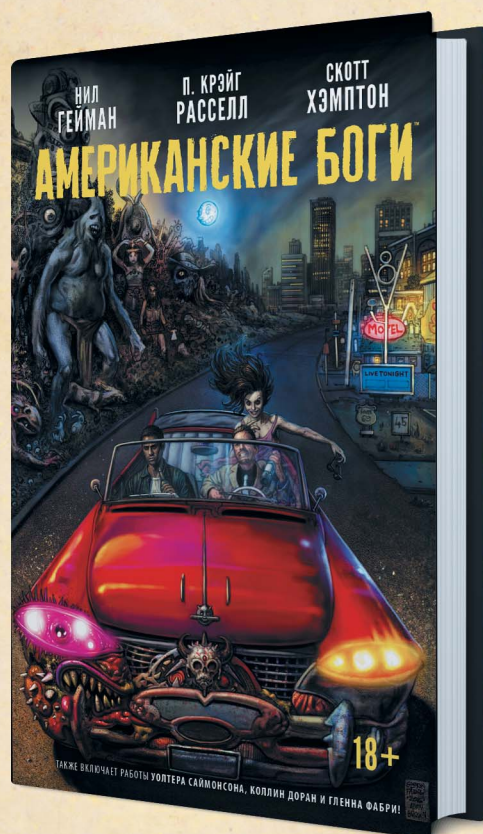
ИСТОРИЯ С КЛАДБИЩЕМ

КНИГА 2



На старом кладбище приключения ждут за каждым углом, а если Никт осмелится покинуть свой дом, он окажется в опасности — ведь человек по имени Джек до сих пор его ищет, чтобы закончить когда-то давно начатое дело. Но Никт ничего не боится — и отправляется в городскую школу, где он попадает в совершенно иную, непривычную для себя среду...

АМЕРИКАНСКИЕ БОГИ. ТЕНИ



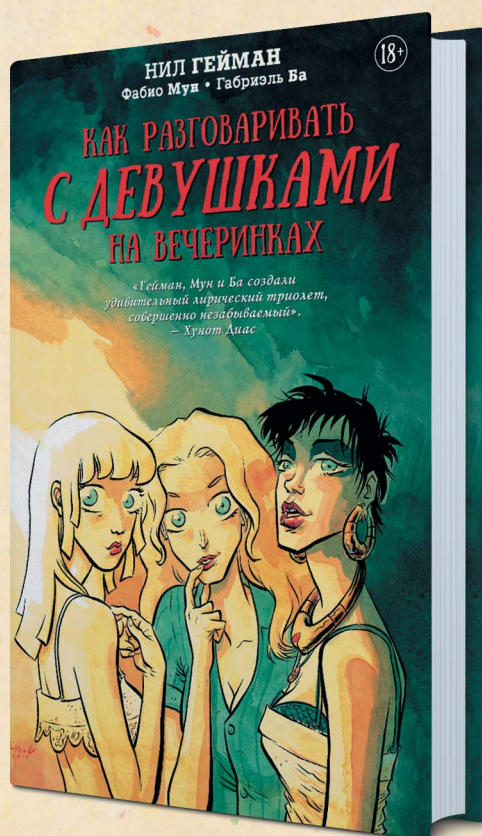
Тень Мун выходит из тюрьмы и узнаёт, что его жена мертва.

Убитый горем, сломленный, он не знает, куда податься, и встречает таинственного мистера Среду, который нанимает Тень на должность телохранителя — а заодно толкает в жестокий мир, где призраки прошлого восстают из мёртвых, а война богов неизбежна.

Роман Нила Геймана удостоился премий «Хьюго», «Небьюла», «Локус», премии Брэма Стокера, и Всемирной премии фэнтези, а снятый по его мотивам телесериал компании Starz стал безусловным хитом 2017 года.

Но в графическом воплощении он публикуется впервые!

КАК РАЗГОВАРИВАТЬ С ДЕВУШКАМИ НА ВЕЧЕРИНКАХ



Двое друзей случайно попадают на странную вечеринку —
незнакомая музыка, невероятно красивые девушки, которые говорят
загадками, таинственная атмосфера...

И чувство, будто на тебя вот-вот обрушится океан.

Иногда девушки — не то, чем они кажутся.

Литературно-художественное издание
эдеби-көркем басылым

Для широкого круга читателей
Оқырмандардың кең ауқымына арналған

16+

Графические романы Нила Геймана

НИЛ ГЕЙМАН

ЭТЮД В ИЗУМРУДНЫХ ТОНАХ

Заведующий редакцией *Сергей Тишков*
Ответственный редактор *Мария Рожнова*
Технический редактор *Татьяна Тимошина*
Корректор *Любовь Богданова*
Верстка *Екатерины Климовой*

Подписано в печать 28.08.2019. Формат 70x108/16

Печать офсетная. Усл. печ. л. 8,4

Тираж 2000 экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации
Изготовлено в 2019 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705,
пом. I, этаж 7

Наш электронный адрес: WWW.AST.RU

Интернет-магазин: book24.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 - книги, брошюры печатные

Өндіруші: ЖШҚ «АСТ баспасы»

129085, Мәскеу қ., Звездный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, I жай, 7-қабат

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru

E-mail: mainstream@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в республике Казахстан:
ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор

және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының

өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92

Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksno.kz

Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2019

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей



Мы в социальных сетях. Присоединяйтесь!

https://vk.com/ast_mainstream

https://www.instagram.com/ast_mainstream

<https://www.facebook.com/astmainstream>



«Великолепно, мистер Гейман! Вы вывернули мой разум наизнанку, и мне это понравилось».

— *Tor.com*

В сверхъестественном детективе, действие которого разворачивается в мире Шерлока Холмса и лавкрафтовских легенд о Ктулху, блестящий детектив и его товарищ пытаются раскрыть ужасное убийство.

В ходе запутанного расследования сыщики с Бейкер-стрит отправляются из трущоб Уайтчепела в королевский дворец, пытаясь понять, кто совершил странное, леденящее душу убийство!

Обладатель премий «Хьюго», Брэма Стокера, «Локус» и «Небьюла» Нил Гейман, книги которого не раз становились бестселлерами по версии The New York Times, представляет графическую адаптацию своего рассказа с иллюстрациями Рафаэля Альбукерке, обладателя премии Айснера!

БИБЛИОТЕКА
НИЛА ГЕЙМАНА

www.ast.ru

ISBN 978-5-17-117626-6



9 785171 176266 >

www.vk.com/ast_mainstream

